

**Garantía Limitada**

1. DURACIÓN: A partir de la fecha de compra por parte del comprador original del modo siguiente: un año.
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE): Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company  
100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 424-8936.
3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. QUÉ PRODUCTOS ESTÁN CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA: Cualquier herramienta a motor inalámbrica Campbell Hausfeld distribuida o fabricada por el garante.
5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del periodo de validez de la garantía.
6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
  - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
  - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
  - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaria cancelada.
  - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
  - E. Artículos o servicio que se necesitan normalmente para el mantenimiento del producto, por ej.: contactos, asideros, resortes, gatillos o cualquier otra pieza fungible no detallada específicamente. Estos artículos solamente estarán cubiertos durante 90 (noventa) días a partir de la fecha de compra original.
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el periodo de validez de la garantía
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
  - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
  - B. Llame a Campbell Hausfeld (800-424-8936) por sus opciones de servicio incluidas en la garantía. Los costos de flete correrán por cuenta del comprador.
  - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.

Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.

See Warranty on page 6 for important information about commercial use of this product.

Operating Instructions and Parts Manual

DG430300CK

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



# 5 Speed Mini Drill Press

## Description

The 5 speed mini drill press is designed for drilling precise holes in various work materials. This particular model features a laser that indicates, with a red light, where the bit will meet the workpiece. Along with drilling precautions, be aware of risks associated with the red-light laser. Please familiarize yourself with all components of this tool before use.

## Unpacking

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit.

## General Safety Information

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

**⚠ DANGER** Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**⚠ WARNING** Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**⚠ CAUTION** Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**⚠ NOTICE** Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

The following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

1. Read all manuals included with this

product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.

2. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use this tool.

### WORK AREA:

**⚠ WARNING**

- Do not operate a power tool in an explosive atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the fumes or dust.



**⚠ CAUTION**

- Keep work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### ELECTRICAL SAFETY:

**⚠ WARNING**

- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges, and refrigerators. There is an increased risk of electrical shock if your body is grounded.
- Do not expose power tools to rain, snow or frost. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse cord.
- Never carry power tool by its cord.
- Never pull the cord to disconnect from receptacle. Pull the plug at the wall rather than the cord when disconnecting power tools.
- Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.



## Specifications

Motor/ Elec.	.....120V, AC
	.....1 phase
Horse Power	.....0.4
Amperage	.....2.4
Chuck Size	.....1/2"
Number Speeds	.....5
Spindle Speed	.....760 -
	.....3070 rpm
Spindle Stroke	.....2"
Spindle Taper	.....MT2
Net Weight	.....42 lbs.

REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

## General Safety Information (cont'd.)

- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use an extension cord unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:
  - That the pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on power tools.
  - That the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
  - If an extension cord is to be used outdoors it must be marked with the suffix "W-A" or "W" following the cord type designation to indicate it is acceptable for outdoor use. For example – SJTW-A
  - That the size of the cord is at least as specified in chart titled "Extension Cord specifications."

**⚠️WARNING** If an extension cord is necessary, use only 3-wire cords that have 3-prong grounding plugs and 3-pole receptacles that accept this tool's plug.

### GROUNDING:

1. The plug supplied on your tool may not fit into the outlet you are planning to use. Your local electrical code may require slightly different power cord plug connections. If these differences exist refer to and make the proper adjustments per your local code before your tool is plugged in and turned on.

**⚠️WARNING** Do not modify the plug provided. If it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.

2. In the event of malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current in order to reduce the risk of electric shock. This tool is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be

EXTENSION CORD SPECIFICATIONS (120V)				
Length of Cord in Feet	25	50	100	150
Amp Rating	16	14	Not Recommended	

plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

3. Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the electric cord or plug is necessary, do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal.

**⚠️WARNING** If a power tool's cord is damaged or worn, have it repaired or replaced immediately by a qualified electrician.

4. This tool is intended for use on a circuit that has an outlet that is represented in Figure 1. The tool has a grounding plug, labeled (A). A temporary adapter may be used to connect the plug into a 2 hole receptacle (E). This temporary adapter should be used only until a properly grounded outlet (B) can be installed by a qualified electrician. The green colored rigid ear (C) extending from the adapter must be connected to a permanent grounded only, such as a properly grounded outlet screw (D).

**⚠️WARNING** In Canada the use of a temporary adapter is not permitted by the Canadian electrical code.

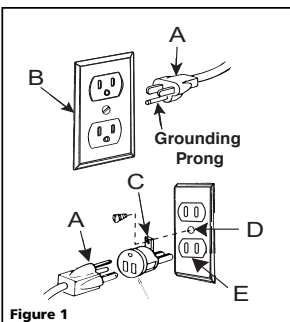


Figure 1

### PERSONAL SAFETY:

#### CALIFORNIA PROPOSITION 65

#### ⚠️DANGER

You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.



#### ⚠️WARNING

This product or its power cord contains lead, a chemical known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

#### ⚠️WARNING

- Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions, and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling, or pain occur, and consult a physician.
  - Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - Do not wear loose fitting clothing, scarves, or neck ties in work area. Loose clothing may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
  - Do not wear jewelry when operating any tool. Jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
- ⚠️CAUTION**
- Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting plug, making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.

## Funcionamiento (continuación)

### AJUSTE DE LA CORREA EN V

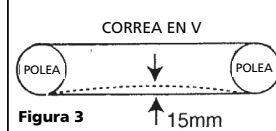
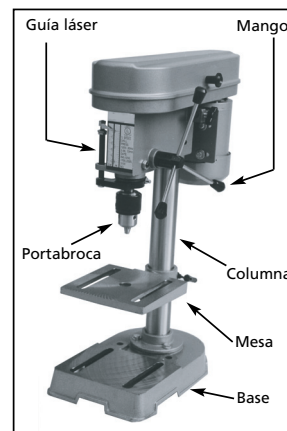


Figura 3



### AJUSTE DE VELOCIDADES

Las velocidades del vástago se pueden ajustar cambiando la posición de la correa en V en las poleas (Figura 3).

1. Desenchufe la prensa taladradora.
2. Libere la perilla.
3. Tire el motor hacia la máquina para liberar la tensión de la correa.
4. Mueva la correa en V a la posición necesaria, vea la tabla de velocidad en la placa de nombre de la máquina.
5. Vuelva a ubicar el motor para que tenga un juego de aproximadamente 15 mm.
6. Vuelva a ajustar.

- Todas las piezas de plástico deben limpiarse con un paño húmedo. NUNCA use solventes para limpiar piezas de plástico. Podrían disolverse o dañar el material de alguna otra manera.

### ¡NO HAGA NINGÚN AJUSTE MIENTRAS EL MOTOR ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO!

#### SERVICIO TÉCNICO

Para obtener información con relación al funcionamiento o reparación de este producto, sírvase llamar al 1-800-424-8936.

#### ⚠️PRECAUCIÓN

El servicio de la herramienta debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado. El servicio o mantenimiento realizado por personas no calificadas puede provocar riesgo de lesiones.

## Mantenimiento

### CÓMO MANTENER LIMPIA LA HERRAMIENTA:

#### ⚠️ADVERTENCIA

No permita que líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. entren en contacto con las piezas plásticas. Estos contienen sustancias químicas que pueden dañar, debilitar o destruir la caja, comprometiendo la integridad del doble aislamiento.

## Para Ordenar Repuestos o Asistencia Técnica, Sírvase Llamar al Distribuidor Más Cercano a Su Domicilio

### Lista de Repuestos

Llave del portabrocas de 1/2"	DG026400AV
-------------------------------	------------

Dirija toda la correspondencia a:

Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

Sírvase darnos la siguiente información:

- Número del modelo
- Código impreso
- Descripción y número del repuesto según la lista de repuestos

## Informaciones Generales de Seguridad (continuación)

1. Siempre coloque material de apoyo (debajo de la pieza de trabajo) para que haga contacto del lado izquierdo de la columna.
2. Cuando sea posible, ubique la pieza de trabajo para que entre en contacto del lado izquierdo de la columna – si es demasiado corta para la mesa. Use las ranuras de la mesa o rebordes de sujeción alrededor del borde exterior de la mesa.
3. Cuando utilice un tornillo de banco para la prensa taladradora, siempre sujételo a la mesa.
4. Nunca haga ningún trabajo “a mano alzada” (con la mano sujetando la pieza de trabajo en lugar de apoyarla en la mesa), excepto cuando pula.
5. Trabe el cabezal a la columna de modo seguro, y el soporte de la mesa a la columna antes de hacer funcionar la prensa taladradora.
6. Nunca mueva el cabezal ni la mesa mientras la herramienta esté en funcionamiento.
7. Antes de comenzar la operación, presione el interruptor del motor para asegurarse de que el taladro u otra herramienta de corte no oscilen ni causen vibraciones.
8. Si una pieza de trabajo sobresale de la mesa de modo que posiblemente se caiga o se incline si no la sostiene, sujétela con abrazaderas a la mesa o coloque apoyo auxiliar.
9. Utilice apoyos para las operaciones inusuales para sostener, guiar y ubicar la pieza de trabajo de modo adecuado.
10. Utilice la velocidad de vástago recomendada para el funcionamiento y el material específicos de la pieza de trabajo.
11. Verifique el interior de la protección de la correa para obtener la información de taladrado; por los accesorios, consulte las instrucciones que se proporcionan con los accesorios.

### ANTES DE DEJAR LA PRENSA TALADRADORA

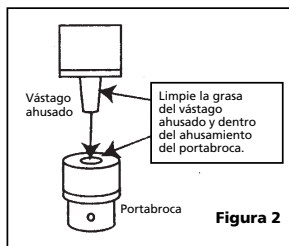
- Apague la prensa taladradora.
- Espere a que la broca de la herramienta deje de girar.
- Desenchufe la prensa taladradora.
- Haga el taller a prueba de niños. Tranque el taller. Desconecte los interruptores maestros. Quite la llave de arranque amarilla. Guárdela lejos de los niños y demás personas no calificadas para usar la herramienta.

## Ensamblaje

### ⚠ ADVERTENCIA

**Para evitar posibles lesiones graves, siempre quite el cable eléctrico de la fuente de corriente antes de trabajar en la unidad.**

1. Asegure la columna a la base con los pernos.
2. Deslice el manguito de sujeción completo con la mesa de trabajo sobre la columna y asegúrelo con la palanca de sujeción.
3. Deslice el ensamble del cuerpo del taladro sobre la parte superior de la columna, asegúrese de que el cuerpo esté paralelo a la base y asegúrelo en el lugar con los dos tornillos de fijación sin cabeza usando la llave hexagonal que se proporciona.
4. Atornille el mango en el eje de alimentación y ajuste las perillas.
5. Atornille el portabroca de la prensa en el vástago ahusado usando el siguiente procedimiento:
  - Limpie la grasa del portabroca y del vástago (Figura 2).
  - Abra las mordazas del portabroca por completo.
  - Empuje el portabroca con firmeza en el vástago.



- Coloque un trozo de madera de desecho en la mesa para proteger la boca del portabroca.
- Tire del mango de alimentación hacia abajo hasta que el portabroca entre en contacto con la madera.
- Presione hasta que el portabroca se fuerce en el vástago.

## Funcionamiento

### FUNCIONAMIENTO BÁSICO DEL TALADRO



1. Lea el manual de instrucciones con cuidado antes de hacer funcionar la herramienta para familiarizarse con el mecanismo de la máquina y las funciones de todas las piezas.
2. Antes del funcionamiento, verifique que la mesa esté sujeta de modo seguro en la columna y que el manguito de elevación esté en la posición normal.
3. Cuando ajuste la posición de la mesa, mueva la mesa hasta la posición requerida después de liberar la palanca de sujeción, luego vuelva a ajustar nuevamente la palanca de sujeción.
4. La inclinación de la mesa se puede ajustar en el plano vertical aflojando el perno.
5. Cuando ajuste la profundidad de taladrado, primero afloje la tuerca, ponga el taladro en contacto con la superficie de la pieza de trabajo, luego gire la escala a la posición de la profundidad de taladrado, ajuste la tuerca nuevamente para que funcione cuando haya completado los procedimientos descritos anteriormente.
6. Verifique que el tornillo de sujeción de ajuste del juego del vástago esté ajustado a mano. Trábelo en posición con la tuerca.

### ⚠ ADVERTENCIA

**No apriete el vástago en exceso, debe poder moverse hacia arriba y abajo con libertad.**

## General Safety Information (cont'd.)

Carrying tools with your finger on the switch or inserting the plug into a power source with the switch on, invites accidents.

- Wear safety glasses and ear protection during operation. 
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. An adjusting key or wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations. 
- Always work in a well-ventilated area. Wear an OSHA-approved dust mask.

### ⚠ CAUTION

**When servicing tools, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.**



### TOOL USE AND CARE:

#### ⚠ WARNING

- Do not use tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing. Such preventive safety measures reduce the risk of accidental starting.
  - Use clamps or another practical way to secure the workpiece to a stable platform. Never hold work in your hand, lap, or against other parts of your body.
- ⚠ CAUTION**
- Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely


to bind and are easier to control.

- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.
- When not in use, tools should be stored safely on a dry, fireproof, locked-up place, out of the reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users. Make workshop secure by use of padlocks, master switches or by removing starter keys.
- Be aware of direction of tool's rotation. Feed or support workpiece against the direction of blade or bit rotation.
- Never leave tool running unattended; turn the power off. Do not leave tool until it comes to a complete stop.

### DRILL SAFETY PRECAUTIONS

1. If there is any tendency of the drill press to tilt or move during any use, bolt it to the floor. Make sure and leave adequate room to fully open the belt guard. If the workpiece is too large to easily support with one hand, provide an auxiliary support.
2. Never use a tool if its cover or any bolts are missing, malfunctioning, damaged or broken. If the cover or bolts have been removed, replace them prior to use. Maintain all parts in good working order.
3. Do not force the tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
4. Never stand on tool. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted. Do not store things above or near the tool where anyone might use the tool to stand on, for reaching.
5. Keep hands away from rotating parts. Never place your fingers in a position where they could contact the drill or

other cutting tool if the workpiece should unexpectedly shift or your hand should slip.

6. Any power tool can throw foreign objects into the eyes. This can result in permanent eye damage. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses. Please take necessary precautions to prevent such injuries. 
7. Do not perform layout, assembly or setup work on the table while the cutting tool is rotating. This reduces the risk of injury from thrown work or tool contact.
8. Check for damaged parts. Before use of the tool, check parts to determine that tool will operate properly and perform its intended function. Check for alignment and binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation.
9. If a guard or other fixed part is damaged, it should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual.
10. Never start a tool when its rotating component is in contact with the work piece.

### BEFORE EACH USE

**⚠ WARNING** Do not allow familiarity (gained from frequent use of your drill press) to become commonplace. Always remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict severe injury.

### INSPECT YOUR DRILL PRESS

- To reduce the risk of injury from accidental starting, turn the switch off, unplug the drill press, and remove the switch key before raising the guard, changing the cutting tool, changing the setup, or adjusting anything. Make sure switch is in OFF position before plugging in.
- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, drill press stability, and any other conditions that may affect the way the drill press works.

## General Safety Information (cont'd.)

- If any part is missing, bent or broken in any way, or any electrical part does not work properly, turn the drill press off and unplug the drill press.
- Replace damaged or missing parts before using the drill press again.
- Remove adjusting keys and wrenches. Form a habit of checking for and removing keys and adjusting wrenches from tabletop before turning drill press on.
- Make sure all clamps and locks are tight and no parts have excessive play.

### ACCESSORY SAFETY

- When cutting large diameter holes:
  - Clamp the workpiece firmly to the table. Otherwise the cutting may grab and spin it at high speed.
  - Use only one piece, cup-type, hole cutters.
  - Do not use fly cutters or multi-part hole cutters as they can come apart or become unbalance in use.
  - Keep speed below 1500 rpm.
- Drum sanders must never be operated on this drill press at a speed greater than 1800 rpm.
- Do not install or use any drill that exceed 7" in length or extends 6" below the chuck jaws. They can suddenly bend outward or break.
- Do not use wire wheels, router bits, shaper cutters, circle (fly) cutters or rotary planers on this drill press.

### KICKBACK

Kickback is the grabbing of the workpiece by the rotating tool. The workpiece can be thrown at a very high speed in the direction of rotation. This can cause serious injury. To reduce the possibility of injury from kickback:

- Clamp the workpiece firmly to the table whenever possible.
- Buffing or sanding wheels or drums should be contacted on the side moving away from you, not the side moving toward you.

- Use only recommended accessories

and follow the instructions supplied with the accessory.

### PLAN YOUR WORK

- To reduce the risk of injury from parts thrown by the spring, follow instructions exactly as given and shown in adjusting spring tension of quill.
- To prevent the workpiece from being torn from your hands, spinning of the tool, shattering the tool or being thrown, always properly support your work so it won't shift or bind on the tool:

1. Always position backup material (use beneath the workpiece) to contact the left side of the column.
2. Whenever possible, position the workpiece to contact the left side of the column – If it is too short to the table. Use table slots or clamping ledge around the outside edge of the table.
3. When using a drill press vise, always fasten it to a table.
4. Never do any work "Freehand" (hand holding workpiece rather than supporting it on the table), except when polishing.
5. Securely lock head to column, and table support to column before operating the drill press.
6. Never move the head or table while the tool is running.
7. Before starting the operation, jog the motor switch to make sure the drill or other cutting tool does not wobble or cause vibration.
8. If a workpiece overhangs the table such that it will fall or tip if not held, clamp it to the table or provide auxiliary support.
9. Use supports for unusual operations to adequately hold, guide and position workpiece.
10. Use the spindle speed recommended for the specific operation and workpiece material.
11. Check the inside of the belt guard for drilling information; for accessories,

refer to the instructions provided with the accessories.

### BEFORE LEAVING THE DRILL PRESS

- Turn the drill press off.
- Wait for tool bit to stop spinning.
- Unplug the drill press.
- Make workshop childproof. Lock the shop. Disconnect master switches. Remove the yellow switch key. Store it away from children and others not qualified to use the tool.

### Assembly

**⚠WARNING** To avoid possible serious injury, always remove the electric cord from the power supply before working on the unit.

1. Secure column to base with bolt
2. Slide the clamping sleeve complete with worktable over the column and secure with clamping lever
3. Slide the drill body assembly over the top of the column, ensure that the body is parallel with the base and secure in place with the two headless set screws using the hexagon key provided
4. Screw handle into the feed shaft and fit knobs
5. Screw the press fit chuck onto the tapered spindle using the following procedure:
  - Clean grease from both chuck and spindle (Figure 2).
  - Open the chuck jaws fully.
  - Push chuck firmly onto the spindle.
  - Put a piece of scrap wood onto the table to protect the nose of the chuck.

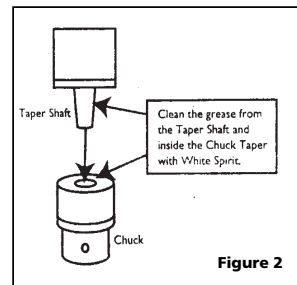


Figure 2

## Informaciones Generales de Seguridad (continuación)

3. No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para su aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y en forma más segura a la velocidad para la cual fue diseñada.
4. Nunca se pare sobre la herramienta. Pueden ocurrir lesiones graves si se vuelca la herramienta o si toca la herramienta de corte sin querer. No guarde objetos sobre o cerca de la herramienta donde alguien podría usar la herramienta para pararse en ella o para alcanzar algo.
5. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias. Nunca coloque los dedos en una posición en la que puedan tocar el taladro ni ninguna otra herramienta de corte en caso de que la pieza de trabajo se mueva de modo inesperado o de que su mano se resbale.
6. Toda herramienta mecánica puede arrojar objetos extraños a los ojos. Esto puede resultar en lesiones permanentes en los ojos. Los anteojos de uso cotidiano sólo tienen cristales resistentes a los impactos. No son gafas de seguridad. Tome las precauciones necesarias para evitar dichas lesiones.
7. No realice trabajo de diseño, armado ni configuración en la mesa mientras la herramienta de corte está girando. Esto reduce el riesgo de sufrir lesiones por material arrojado o contacto con la herramienta.
8. Verifique que no haya piezas dañadas. Antes de usar la herramienta, verifique las piezas para determinar que la herramienta funcione correctamente y realice la función deseada. Verifique la alineación de las piezas móviles y que no estén adheridas, que no haya piezas rotas, el montaje y que no exista ningún otro problema que pueda afectar el funcionamiento.
9. Si hay una protección u otra pieza fija dañada, un centro de servicio autorizado deberá reparar o reemplazarla apropiadamente a menos que se indique otra cosa en este manual de instrucciones.
10. Nunca encienda una herramienta cuando su componente giratorio esté en contacto con la pieza de trabajo.



### ANTES DE CADA USO

#### ⚠ADVERTENCIA

No permita que la confianza (obtenida del uso frecuente de su prensa taladradora) se vuelva algo corriente. Recuerde siempre que una fracción de segundo en la que no preste atención alcanza para sufrir lesiones graves.

### INSPECCIONE SU PRENSA TALADRADORA

- Para disminuir el riesgo de lesiones por encender la herramienta por accidente, apague el interruptor, desenchufe la prensa taladradora y quite la llave de arranque antes de levantar la protección, cambiar la herramienta de corte, cambiar la configuración o ajustar cualquier pieza. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF (apagado) antes de enchufarla.
- Verifique la alineación de las piezas móviles, la adhesión de las piezas móviles, la rotura de piezas, la estabilidad de la prensa taladradora y cualquier otra condición que pueda afectar de algún modo el trabajo de la prensa taladradora.
- Si falta alguna pieza, está doblada o rota de algún modo, o si alguna pieza eléctrica no funciona correctamente, apague la prensa taladradora y desenchúfela.
- Reemplace las piezas dañadas o faltantes antes de usar la prensa taladradora nuevamente.
- Quite las llaves de ajuste y llaves de tuercas. Acostúmbrase a verificar y quitar las llaves de ajustes y llaves de tuercas de la parte superior de la mesa antes de encender la prensa taladradora.
- Asegúrese de que todas las abrazaderas y bloqueos estén ajustados y que ninguna pieza tenga demasiado juego.

### SEGURIDAD DE LOS ACCESORIOS

- Cuando haga orificios de gran diámetro:
  - Sujete con abrazaderas la pieza de trabajo firmemente a la mesa. De lo contrario el corte podría engancharla y hacerla girar a gran velocidad.
  - Utilice únicamente accesorios de corte tipo copa de una pieza.

- No utilice accesorios de corte perfilados simples ni de varias piezas ya que pueden desprenderse o desequilibrarse al usarlos.
- Mantenga la velocidad por debajo de 1500 rpm.
- Nunca haga funcionar lijadoras de tambor en esta prensa taladradora a una velocidad mayor que 1800 rpm.
- No instale ni use ningún taladro que supere 7" (18 cm) de longitud ni que exceda 6" (15 cm) por debajo de las mordazas del portabroca. Se pueden doblar hacia fuera o romperse en forma repentina.
- No utilice cepillos circulares de cualquier pieza. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF (apagado) antes de enchufarla.
- Verifique la alineación de las piezas móviles, la adhesión de las piezas móviles, la rotura de piezas, la estabilidad de la prensa taladradora y cualquier otra condición que pueda afectar de algún modo el trabajo de la prensa taladradora.
- Si falta alguna pieza, está doblada o rota de algún modo, o si alguna pieza eléctrica no funciona correctamente, apague la prensa taladradora y desenchúfela.
- Reemplace las piezas dañadas o faltantes antes de usar la prensa taladradora nuevamente.
- Quite las llaves de ajuste y llaves de tuercas. Acostúmbrase a verificar y quitar las llaves de ajustes y llaves de tuercas de la parte superior de la mesa antes de encender la prensa taladradora.
- Asegúrese de que todas las abrazaderas y bloqueos estén ajustados y que ninguna pieza tenga demasiado juego.

### CONTRAGOLPE

El contragolpe es cuando la herramienta giratoria agarra la pieza de trabajo. La pieza de trabajo puede salir disparada a una gran velocidad en la dirección de giro. Esto puede causar lesiones graves. Para reducir la posibilidad de sufrir lesiones por el contragolpe:

- Sujete con abrazaderas la pieza de trabajo firmemente a la mesa siempre que sea posible.
- Debe trabajar del lado de las ruedas o tambores de pulido o lijado que se aleja de usted, no del lado que se mueve hacia usted.
- Utilice únicamente accesorios recomendados y siga las instrucciones que se proporcionan con el accesorio.

### PLANIFIQUE SU TRABAJO

- Para reducir el riesgo de sufrir lesiones ocasionadas por las piezas arrojadas por el resorte, siga las instrucciones exactamente como se dan y muestren cuando ajuste la tensión del resorte del eje hueco.
- Para evitar que la pieza de trabajo se desprenda de sus manos, que la herramienta gire, se rompa o salga disparada, siempre apoye adecuadamente su trabajo para que no se mueva ni se atasque en la herramienta.



## Informaciones Generales de Seguridad (continuación)

### ⚠️ ADVERTENCIA

Este producto o su cable de corriente contienen plomo, un químico que es conocido por el Estado de California como causante de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lávese las manos después de manipularlo.

### ⚠️ ADVERTENCIA

No use este producto en forma inadecuada. La exposición excesiva a la vibración, trabajar en posiciones incómodas y los movimientos de trabajo repetitivos pueden causar lesiones a las manos y brazos. Deje de usar cualquier herramienta si aparece incomodidad cosquilleo o dolor y consulte a un médico.

Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use su sentido común cuando maneje cualquier herramienta a motor. No use la herramienta si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja cualquier herramienta a motor puede dar como resultado graves lesiones personales.

No use vestimenta suelta, bufandas o corbatas en el área de trabajo. Las prendas sueltas pueden quedar atrapadas en las partes móviles y provocar graves lesiones personales. No use alhajas al manejar herramientas. Las alhajas pueden quedar atrapadas en las partes móviles y provocar graves lesiones personales.

### ⚠️ PRECAUCIÓN

Evite que se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de trabado o de apagado antes de enchufar, al hacer cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta. El transportar herramientas con su dedo en el interruptor o el conectar al tomacorriente el enchufe de una herramienta encendida favorece la ocurrencia de accidentes.

- Use gafas de seguridad y protección auditiva durante la operación.



- Retire toda llave de ajuste u otro tipo de llave antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave o llave de ajuste que quede sujeta a una parte rotatoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales.

- No intente alcanzar lugares alejados. Mantenga un buen soporte y equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.



- Trabaje siempre en un área bien ventilada. Use una máscara para polvo aprobada por OSHA.

### ⚠️ PRECAUCIÓN

Al realizarle un servicio a las herramientas, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones de la sección Mantenimiento de este manual. El uso de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones de Mantenimiento puede crear un riesgo de choque eléctrico o lesión.



### CUIDADO Y USO DE LA HERRAMIENTA:

#### ⚠️ ADVERTENCIA

- No use la herramienta si el interruptor no la enciende ni apaga. Cualquier herramienta que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente de corriente antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta se active por accidente.
- Use sujetadores u otra manera práctica de asegurar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Nunca sostenga el trabajo en sus manos, su regazo ni contra otras partes de su cuerpo.

#### ⚠️ PRECAUCIÓN

- Cuide sus herramientas. Mantenga sus herramientas para cortar afiladas y limpias. Es menos probable que las herramientas con

un mantenimiento adecuado y con bordes de corte afilados se atasquen y además son más fáciles de controlar.

- Verifique que las piezas móviles no estén desalineadas ni adheridas, que no haya piezas rotas y que no exista ningún otro problema que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Si está dañada, haga que le realicen un servicio a la herramienta antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas que no tienen un mantenimiento adecuado.

- Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. Los accesorios apropiados para una herramienta pueden causar un riesgo de lesión cuando se usan con otra herramienta.

- Cuando no están en uso, las herramientas deben almacenarse de modo seguro en un lugar con tranca, seco, a prueba de incendios y lejos del alcance de los niños y demás personas no capacitadas. Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de usuarios inexpertos. El taller debe ser un lugar seguro usando candados, interruptores maestros o eliminando llaves de arranque.

- Tenga en cuenta la dirección de giro de la herramienta. Alimente o apoye la pieza de trabajo en dirección opuesta a la dirección de giro de la hoja o broca.
- Nunca deje la herramienta sin supervisión; corte la corriente. No suelte la herramienta hasta que no se detenga por completo.

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD DEL TALADRO

- Si la prensa taladradora tiende a inclinarse o moverse cuando la está usando, fijela al piso con pernos. Asegúrese y deje espacio suficiente para abrir por completo la protección de la correa. Si la pieza de trabajo es demasiado grande para sostenerla fácilmente con una mano, utilice un apoyo auxiliar.
- Nunca utilice una herramienta si le falta la cubierta o alguno de los pernos. Si se han quitado la cubierta o los pernos, vuelva a colocarlos antes de usar. Mantenga todas las piezas en buenas condiciones de funcionamiento.

## Assembly (Cont.)

- Pull down the feed handle until the chuck makes contact with the wood.
- Press until the chuck is forced onto the spindle.

## Operation

### BASIC DRILL OPERATION

- Please read the instruction manual carefully before operation to become familiar with the mechanism of the machine and functions of all parts.
- Before operation, check to see that table is firmly clamped on the column and the lift sleeve is in the normal position.
- When adjusting the position of the table, move the table to required position after releasing the clamping lever, then fasten clamping lever again.
- Tilting of table can be adjusted in vertical plane by loosening the bolt.
- When adjusting drilling depth, loosen nut first, bring the drill into contact with the surface of the workpiece then turn the scale to the position of drilling depth, fasten the nut again for operation as the procedures mentioned above have been completed.
- Check spindle play adjustment set screw, is finger tight. Lock into position with nut.

### ⚠️ WARNING

Do not over tighten spindle, should be able to move up and down freely.

### ADJUSTMENT OF SPEEDS

The spindle speeds can be adjusted by changing the position of V-belt on the pulleys (Figure 3).

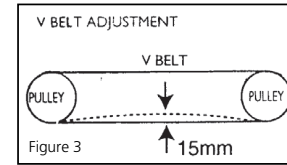
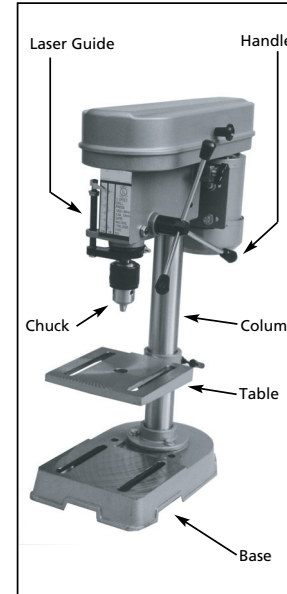


Figure 3



- Unplug drill press.
- Release knob.
- Pull motor towards the machine to release belt tension.
- Move V-belt to required position, see speed chart on the machine name plate.
- Re-position motor allowing approximately 15mm of play.
- Re-tighten.

## Maintenance

### KEEPING THE TOOL CLEAN:

**⚠️ WARNING** Do not allow brake fluids, gasoline, petroleum-based products penetrating oils, etc. Come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy the housing, thus compromising the integrity of the double insulation.

- All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could very possibly dissolve or otherwise damage the material.

**⚠️ CAUTION** Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

**DO NOT MAKE ANY ADJUSTMENT WHILE THE MOTOR IS IN MOTION!**

### TECHNICAL SERVICE:

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-424-8936.

**For Replacement Parts or Technical Assistance, call 1-800-424-8936 or visit our website: [www.chpower.com](http://www.chpower.com)**

### Replacement Parts List

Description	Part Number
1/2" Chuck Key	DG026400AV

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list

Address any correspondence to:  
Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

### Limited Warranty

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: One Year.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 424-8936
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld cordless power tool supplied or manufactured by Warrantor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
  - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
  - E. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. contacts, grips, springs, triggers or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - B. Call Campbell Hausfeld (800-424-8936) to obtain your warranty service options. Freight costs must be borne by the purchaser.
  - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY: Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

### Informaciones Generales de Seguridad (continuación)

- No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia, nieve ni heladas. Si entra agua dentro de una herramienta a motor, aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- Trate el cable con cuidado.
  - Nunca tome la herramienta por el cable para transportarlo.
  - Nunca tire del cable para desenchufarlo del receptáculo. Tire del enchufe en la pared en vez del cable cuando desenchufe la herramienta.
- Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes filosos o piezas móviles. Cambie los cables inmediatamente si están dañados. Los cables dañados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Asegúrese de que el cable esté ubicado de tal manera que nadie lo pise ni se tropiece con él, y que no esté sujeto de alguna otra manera a algún daño o tensión.
- No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inadecuado puede resultar en un riesgo de incendio y choque eléctrico. Si se debe usar un cable de extensión, asegúrese de que:
  - Que las clavijas del enchufe del cable de extensión tengan el mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.
  - Que el cable de extensión esté correctamente cableado y en buenas condiciones eléctricas.
  - Si el cable de extensión va a usarse en exteriores debe estar marcado con el sufijo "W-A" o "W" después de la designación del tipo de cable para indicar que es apto para usarse en exteriores. Por ejemplo: SJTW-A
  - Que el tamaño del cable sea al menos el especificado en la tabla titulada "Especificaciones del cable de extensión".

ESPECIFICACIONES DEL CABLE DE EXTENSIÓN (120V)				
Largo del cable en pies	25	50	100	150
Clasificación de amperios	16	14	No se recomienda	

#### ⚠ ADVERTENCIA

Si se necesita usar un cable de extensión, use únicamente cables de tres conductores que tengan enchufes de 3 clavijas con conexión a tierra y receptáculos de 3 polos que acepten el enchufe de esta herramienta.

#### CONEXIÓN A TIERRA:

1. El enchufe que se proporciona con la herramienta puede no calzar en el tomacorriente que planea usar. El código eléctrico local puede requerir pequeños cambios en la conexión del cable de corriente. Si existen estas diferencias, consulte su código local y realice los cambios adecuados de acuerdo al mismo antes de enchufar y encender la herramienta.

#### ⚠ ADVERTENCIA

No modifique el enchufe que se proporciona. Si no calza en el tomacorriente, haga que un electricista calificado instale el tomacorriente adecuado.

2. En caso de que haya un funcionamiento defectuoso o una avería, la conexión a tierra proporciona la ruta de menor resistencia a la corriente eléctrica a fin de reducir el riesgo de choques eléctricos. Esta herramienta está equipada con un cable de corriente que tiene un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe con conexión a tierra. El enchufe debe estar enchufado a un tomacorriente que coincida, que esté correctamente instalado y con conexión a tierra de acuerdo a todos los códigos y ordenanzas locales.
3. La conexión incorrecta del conductor de descarga a tierra del equipo puede dar como resultado un riesgo de choque eléctrico. El conductor con aislante de color verde con o sin bandas amarillas es el conductor de conexión a tierra del equipo. Si es necesario reparar o reemplazar el cable de corriente o el enchufe, no conecte el conductor de conexión a tierra del equipo a una terminal con corriente.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Si el cable de una herramienta mecánica está dañado o gastado, haga que un electricista calificado lo repare o lo reemplace de inmediato.

4. Esta herramienta está diseñada para usarse en un circuito que tenga un tomacorriente como el que está representado en la Figura 1. La herramienta tiene un enchufe con conexión a tierra, marcado (A). Se puede usar un adaptador temporal para conectar el enchufe en un receptáculo de 2 orificios (E). Este adaptador temporal se debe usar únicamente hasta que un electricista calificado pueda conectar un tomacorriente adecuado (B) con conexión a tierra. La lengüeta rígida de color verde (C) que sale del adaptador debe conectarse a una conexión a tierra permanente únicamente, tal como un tornillo de tomacorriente conectado a tierra correctamente (D).

#### ⚠ ADVERTENCIA

En Canadá, el código eléctrico canadiense no permite el uso de un adaptador temporal.

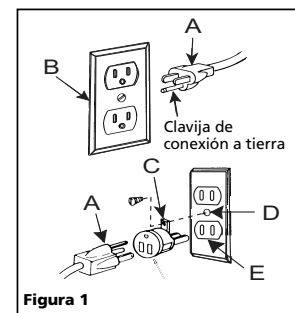


Figura 1

### SEGURIDAD PERSONAL: PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

#### ⚠ PELIGRO

Quando corta, lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.



Ver la Garantía en página 20 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

Manual de Instrucciones y Lista de Piezas

DG430300CK

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.

# CAMPBELL HAUSFELD®

## Mini prensa taladradora de 5 velocidades

BUILT TO LAST

### Descripción

La mini prensa taladradora de 5 velocidades está diseñada para perforar orificios precisos en diversos materiales de trabajo. Este modelo en particular cuenta con un láser que indica, con una luz roja, el lugar de contacto entre la broca y la pieza de trabajo. Además de las precauciones de taladrado, tenga en cuenta los riesgos asociados al láser de luz roja. Sírvase familiarizarse con todos los componentes de esta herramienta antes de usarla.

### Para desempacar

Al desempacar este producto, revíselo con cuidado para cerciorarse de que esté en perfecto estado.

### Informaciones Generales de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

#### PELIGRO

Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARÍA la muerte o heridas de gravedad.

#### ADVERTENCIA

Esto le indica que hay una situación que PODRÍA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

#### PRECAUCION

Esto le indica que hay una situación que PODRÍA ocasionarle heridas no muy graves.

#### AVISO

Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

Las siguientes precauciones de seguridad se deben seguir en todo momento junto con cualquier otra norma de seguridad.

1. Lea con cuidado los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.
2. Sólo aquellas personas completamente familiarizadas con estas normas de funcionamiento seguro deben utilizar la herramienta neumática.

#### ÁREA DE TRABAJO

##### ADVERTENCIA

- No haga funcionar una herramienta a motor en un entorno explosivo, como por ejemplo cuando haya líquidos, gases o polvo inflamable. Las herramientas a motor hacen chispas que pueden encender los gases o el polvo.



##### PRECAUCION

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Los bancos desordenados y las áreas oscuras propician accidentes.
- Mantenga alejados a los observadores, niños y visitantes mientras hace funcionar una herramienta a motor. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

#### SEGURIDAD ELÉCTRICA

##### ADVERTENCIA

- Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra como tubos, radiadores, estufas y refrigeradores. Si su cuerpo está conectado a tierra, aumenta el riesgo de choques eléctricos.



### Especificaciones

Motor/ eléc. ....	.120V, CA
.....	.Monofásico
Caballos de fuerza .....	.0,4
Amperaje .....	.2,4
Tamaño del portabroca .....	.1/2"
Cantidad de velocidades ..	.5
Velocidad del vástago ..	.760 -
.....	.3070 rpm
Carrera del vástago .....	.2"
Ahusamiento del vástago ..	.MT2
Peso neto .....	.42 lbs. (19 kg.)

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

© 2006 Campbell Hausfeld/Scott Fetzer

IN714100AV 3/06

Voir la Garantie à la page 13 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.

Instructions d'Utilisation et Manuel de Pièces

DG430300CK

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels ! Conserver ces instructions comme référence.

# CAMPBELL HAUSFELD®

## Mini perceuse à 5 vitesses

BUILT TO LAST

### Description

La mini perceuse à 5 vitesses est conçue pour percer des trous précis dans divers matériaux de travail. Ce modèle particulier comprend un laser qui indique, avec un voyant rouge, où le foret touche la pièce de travail. Avec les précautions de perçage, il faut être conscient des risques associés à lumière rouge laser. Il faut se familiariser avec tous les composants de cet outil avant d'utiliser l'appareil.

### Déballage

Lors du déballage, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport.

### Directives De Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

#### DANGER

Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

#### AVERTISSEMENT

Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

#### ATTENTION

Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

#### AVIS

Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

Les précautions de sécurité suivantes doivent être respectées en tout temps en plus de toute autre règle de sécurité actuelle.

1. Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité doivent être autorisées à se servir de l'outil pneumatique.

#### AIRE DE TRAVAIL

##### AVERTISSEMENT



- Ne pas faire fonctionner un outil électrique dans une atmosphère explosive comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la fumée ou la poussière.

##### ATTENTION

- Garder l'aire de travail propre et bien éclairée. Les établis encombrés et les coins sombres attirent les accidents.
- Garder les spectateurs, les enfants et les visiteurs loin en utilisant un outil électrique. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

#### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

##### AVERTISSEMENT

- Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie, à la neige ou au gel. Toute eau pénétrant dans l'outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas mal utiliser le cordon.
  - Ne jamais porter l'outil par son cordon.



### Spécifications

Moteur / électricité .....	.120 V, c.a.
.....	.1 phase
Horse power .....	.0,4
Ampérage .....	.2,4
Taille de mandrin .....	.12,7 mm
.....	.(1/2 po)
Nombre de vitesses .....	.5
Vitesse d'arbre .....	.760 -
.....	.3 070 tr/min
Coup d'arbre .....	.5,1 cm (2 po)
Cône d'arbre .....	.MT2
Poids net .....	.19 kg (42 lb)

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie! Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

© 2006 Campbell Hausfeld/Scott Fetzer

IN714100AV 3/06

**Directives De Sécurité (Suite)**

- Ne jamais débrancher le cordon en le tirant de la prise. Tirez la fiche au mur plutôt que le cordon en débranchant l'outil.
- Garder le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement tout cordon endommagé. Les cordons endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- S'assurer que le cordon soit placé de telle manière que l'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou subir des dommages ou un stress quelconque.
- Ne pas utiliser de rallonges à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Une mauvaise utilisation de rallonge pourrait mener à un risque d'incendie ou de choc électrique. S'il faut utiliser une rallonge, s'assurer que :
  - Les broches de la fiche de la rallonge sont du même nombre, de même taille et forme que celles de la fiche du chargeur.
  - La rallonge est bien câblée et en bon état.
  - Si vous utilisez une rallonge à l'extérieur, elle doit porter le suffixe « W-A » ou « W » selon la désignation du type de cordon pour indiquer s'il peut servir à l'extérieur. Par exemple - SJTW-A
  - La taille du cordon est au moins celle spécifiée sur le tableau intitulé « Spécifications des rallonges ».

**⚠ AVERTISSEMENT**

S'il faut une rallonge, utiliser seulement les rallonges à 3 fils à fiches à 3 broches qui se branchent dans des prises à 3 pôles qui conviennent à la fiche de l'outil.

**MISE À LA TERRE :**

1. Il est possible que la fiche fournie avec l'outil n'entre pas dans la prise que vous voulez utiliser. Votre code électrique local peut exiger de connexions légèrement différentes

pour la fiche du cordon électrique. Le cas échéant, se référer au code local et apporter les ajustements nécessaires avant de brancher l'outil et de le mettre en marche.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas modifier la fiche fournie. Si elle n'entre pas correctement dans la prise, faire installer une prise convenable par un électricien qualifié.

2. Dans les cas de défaillances ou de panne, la mise à la terre donne une voie de moindre résistance au courant électrique ce qui réduit les risques de choc électrique. Cet outil est doté d'un cordon électrique à fiche de mise à la terre et conducteur de terre. La fiche doit être branchée dans une prise de courant assortie installée et mise à la terre correctement conformément à tous les codes et ordonnances locaux.
3. Une mauvaise connexion du conducteur de terre de l'équipement peut créer des risques de chocs électriques. Le conducteur à l'isolant vert à l'extérieur (avec ou sans rayures jaunes) est le conducteur de terre de l'équipement. S'il faut remplacer ou réparer le cordon électrique ou la fiche, ne pas brancher le conducteur de terre à une borne sous tension.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si le cordon d'un outil mécanique est endommagé ou usé, il faut le faire réparer ou remplacer immédiatement par un électricien qualifié.

4. Cet outil est conçu pour être utilisé avec un circuit à prise qui ressemble à celle illustrée dans la figure 1. L'outil a une fiche mise à la terre, portant la mention (A). On peut utiliser un adaptateur temporaire pour brancher cette fiche dans une prise à deux trous (E). Cet adaptateur temporaire doit être utilisé seulement jusqu'à ce qu'une prise mise à la terre correctement puisse être installée par un électricien qualifié. La languette rigide verte (C) sortant de l'adaptateur doit être branchée à une masse permanente seulement telle qu'une vis de prise correctement mise à la terre.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Au Canada, l'utilisation d'un

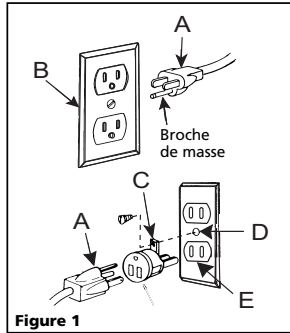


Figure 1

adaptateur temporaire est interdit sous le code d'électricité du Canada.

**SÉCURITÉ PERSONNELLE :**

**PROPOSITION 65 CALIFORNIE**



**⚠ DANGER**

Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Portez de l'équipement de protection.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ce produit ou son cordon contient du plomb, un produit chimique qui de l'avis de l'État de Californie peut causer le cancer et des anomalies congénitales ou d'autres problèmes pour la reproduction. Se laver les mains après toute manipulation.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas abuser de ce produit. Toute exposition excessive à la vibration, tout travail dans les positions encombrantes et les motions de travail à répétition peuvent provoquer des blessures aux mains et aux bras. Cesser d'utiliser tout outil si l'on ressent un malaise, un engourdissement, un fourmillement ou une douleur et consulter un médecin.
- Il faut rester vigilant, savoir ce

**Garantie Limitée**

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit : Un An.
  2. GARANTIE ACCORDÉE PAR GARANT: Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 424-8936.
  3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
  4. QUELS PRODUITS SONT COUVERTS SOUS CETTE GARANTIE : Tout outil électrique sans cordon Campbell Hausfeld fourni ou fabriqué par le garant.
  5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
  6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
    - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et d'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé pour une fonction commerciale, industrielle ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
    - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
    - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
    - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
    - E. Articles ou services qui sont exigés normalement pour l'entretien normal du produit par ex. contacts, prises, ressorts, gâchettes ou toute autre pièce consommable non spécifiquement indiquée. Ces articles ne seront couverts que pendant quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'achat original.
  7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
  8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
    - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
    - B. Appelez Campbell Hausfeld (800-424-8936) pour obtenir vos options de service sous garantie. Les frais de transport sont la responsabilité de l'acheteur.
    - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décri(vent)t le(s) manuel(s) d'utilisation.
  9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.
- Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

SPÉCIFICATIONS DE RALLONGE (120 VOLTS)			
Longueur de cordon en pieds	25	50	100 150
Puissance nominale	16	14	Non recommandé



4. Déplacer la courroie en V à la position requise, consulter le tableau de vitesses sur la plaque signalétique de l'outil.
5. Repositionner le moteur permettant environ 15 mm de jeu.
6. Resserrer.

## Entretien

### GARDER L'OUTIL PROPRE :

#### ⚠️ AVERTISSEMENT

**Ne pas laisser les fluides de frein, l'essence, les produits à base d'essence, les huiles de pénétration etc. entrer en contact avec les pièces de plastique. Elles contiennent des produits chimiques qui pourraient endommager, affaiblir ou détruire le boîtier, compromettant ainsi l'intégrité du double isolement.**

- Toutes les pièces de plastique doivent être nettoyées avec un

chiffon humide souple. NE JAMAIS utiliser de solvants sur les pièces de plastique propres. Ils pourraient dissoudre ou endommager le matériau.

### NE PAS FAIRE D'AJUSTEMENT TANDIS QUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ !

#### SERVICE TECHNIQUE

Pour obtenir de l'information sur le fonctionnement ou la réparation

## Pour Pièces de Rechange ou assistance technique, appeler 1-800-424-8936

### Liste de Pièces de Rechange

Clé de mandrin de 12,7 mm (1/2 po)	DG026400AV
------------------------------------	------------

Adresser toute correspondance à :  
Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.





S'il vous plaît fournir l'information suivante :

- Numéro de Modèle
- Numéro de série (si présent)
- Description et numéro de la pièce

## Directives De Sécurité (Suite)

- qu'on fait et utiliser son sens commun en faisant fonctionner un outil électrique. Ne pas faire fonctionner l'appareil fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en faisant fonctionner les outils électriques peut mener à des blessures graves.
- Ne pas porter de vêtements amples, de foulards ou de cravates dans l'aire de travail. Les vêtements amples pourraient se prendre dans les pièces mobiles de l'appareil et mener à de graves blessures.
- Ne pas porter de bijoux en utilisant tout outil. Les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles et mener à de graves blessures.

### ⚠️ ATTENTION

- Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur soit verrouillé ou en position d'arrêt (off) avant d'insérer la fiche, avant tout ajustement, avant de changer les accessoires ou de ranger l'outil. Transporter les outils avec le doigt sur l'interrupteur ou insérer la fiche dans une source de courant avec l'interrupteur en marche invite les accidents. 
- Porter des lunettes de sécurité et une protection des oreilles pendant son fonctionnement. 
- Retirer toute clé d'ajustement ou clé à ouverture fixe avant de mettre l'appareil en marche. Une clé d'ajustement ou une clé à ouverture fixe installée sur une pièce mobile de l'outil électrique pourrait mener à une blessure. 
- Ne pas trop se pencher. Garder bon pied et bon équilibre en tout temps. Ceci permet d'avoir un meilleur contrôle de l'outil dans les situations imprévues.
- Toujours travailler dans un endroit bien ventilé. Porter un masque anti-poussières homologué OSHA. 

### ⚠️ ATTENTION

En réparant ou faisant l'entretien d'un

outil, utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Suivre les instructions de la section d'entretien présentées dans le manuel. Utiliser des pièces non autorisées ou ne pas suivre les instructions d'entretien peut mener à un risque de choc électrique ou de blessures.

### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL :

#### ⚠️ AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne se met pas en marche ou ne s'éteint pas. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Retirer la fiche de la source de courant avant tout ajustement, avant de changer les accessoires ou de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel.
- Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer le travail à une plate-forme stable. Ne jamais tenir le travail dans les mains, sur les genoux ou contre toutes parties du corps.


#### ⚠️ ATTENTION

- Il faut entretenir les outils avec soin. Il faut garder les outils tranchants et propres. Des outils bien entretenus aux bords tranchants sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Vérifier tout mauvais alignement ou blocage de pièces mobiles, bris de pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Utiliser seulement des accessoires recommandés par le fabricant par votre modèle. Les accessoires convenables pour un outil peuvent créer un risque de blessure lorsqu'ils sont utilisés pour un autre.
- Lorsque l'outil n'est pas utilisé, ranger l'outil en toute sécurité dans un endroit sec, à l'épreuve des incendies, verrouillé, hors de portée des enfants et d'autres personnes non formées. Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés. S'assurer que les ateliers sont sûrs en utilisant des verrous, des

interrupteurs principaux ou en retirant les clés de démarrage.

- Attention à la direction de rotation. Alimenter ou supporter la pièce de travail dans le sens contraire de la lame ou de la rotation du foret.
- Ne jamais laisser l'outil en marche sans supervision, couper le courant. Ne pas laisser l'outil avant qu'il ne soit entièrement arrêté.

### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ DE LA PERCEUSE

1. S'il y a signe que la perceuse à colonne commence à pencher ou à se déplacer durant son utilisation, la boulonner au plancher. S'assurer et prévoir suffisamment d'espace pour ouvrir entièrement le protecteur de courroie. Si la pièce de travail est trop large pour la supporter facilement d'une main, fournir un support auxiliaire.
2. Ne jamais utiliser d'outil dont le couvercle ou tout boulon manque. Si le couvercle ou les boulons ont été retirés, les remplacer avant d'utiliser. Maintenir toutes les pièces en bon état.
3. Ne pas forcer l'outil. Utiliser le bon outil pour votre application. Le bon outil effectuera le meilleur travail sécuritaire au rythme pour lequel il a été conçu.
4. Ne jamais monter sur l'outil. Cela pourrait mener à des blessures graves si l'outil bascule, tombe ou s'il y a contact accidentel avec l'outil de coupe. Ne pas ranger des objets sur ou près de l'outil où une personne pourrait utiliser le même pour s'y monter et atteindre un objet.
5. Garder les mains loin des pièces mobiles. Ne jamais placer les doigts dans une position où ils pourraient entrer en contact avec la perceuse ou tout autre outil de coupe si la pièce de travail se déplaçait accidentellement ou si votre main glissait. 
6. Tout outil mécanique peut projeter des objets étrangers dans les yeux. Ceci peut mener à des dommages oculaires permanents. Les lunettes courantes ont seulement des lentilles résistant aux chocs. Elles ne sont pas des lunettes de sécurité. Il faut prendre les précautions appropriées pour éviter de telles

## Directives De Sécurité (Suite)

- blessures.
- Ne pas faire de configuration, assemblage ou installation sur la table pendant que l'outil de coupe tourne. Ceci réduit le risque de blessures du travail qui est projeté ou de tout contact avec l'outil.
  - Vérifier il y a des pièces endommagées. Avant d'utiliser l'outil, vérifier les pièces pour déterminer si l'outil fonctionnera correctement et exécutera la fonction prévue. Vérifier tout mauvais alignement ou grippage de pièces mobiles, bris de pièces, montage et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil.
  - Si un protecteur ou toute autre pièce fixe est endommagé(e), il faudrait remplacer ou réparer par un centre de service autorisé à moins d'indication contraire dans ce manuel d'instructions.
  - Ne jamais déclencher l'outil lorsque son composant rotatif est en contact avec la pièce de travail.

### AVANT CHAQUE UTILISATION

#### ⚠️ AVERTISSEMENT

**Ne pas laisser la familiarité (suite à une utilisation fréquente de votre perceuse à colonne) vous rendre moins vigilant. Toujours se rappeler qu'une fraction de seconde d'inattention est tout ce qu'il faut pour de graves blessures.**

#### INSPECTER LA PERCEUSE À COLONNE

- Pour réduire les risques de blessures suite à un démarrage accidentel, éteindre l'appareil, débrancher la perceuse à colonne et retirer la clé avant de soulever le protecteur, de changer l'outil de coupe, changer l'installation ou ajuster quelque chose. S'assurer que l'interrupteur soit en position d'arrêt (off) avant de brancher l'outil.
- Vérifier tout mauvais alignement ou grippage de pièces mobiles, bris de pièces, stabilité de la perceuse à colonne et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil.

- S'il manque une pièce, s'il y a une pièce pliée ou brisée de quelque façon que ce soit ou si toute pièce électrique ne fonctionne pas correctement, éteindre la perceuse à colonne et débrancher la perceuse à colonne.
- Remplacer toutes pièces endommagées ou manquantes avant d'utiliser à nouveau la perceuse à colonne.
- Retirer les clés d'ajustement. S'habituer à vérifier et retirer les clés à ouverture fixe ou les clés d'ajustement de la table avant de mettre la perceuse à colonne en marche.
- S'assurer que toutes les pinces et verrous sont bien serrés et qu'aucune pièce n'a trop de jeu.

### SÉCURITÉ DES ACCESSOIRES

- En coupant des trous de larges diamètres :
  - Pincer fermement la pièce de travail à la table. Sinon la coupe pourrait gripper la pièce de travail et tourner à grande vitesse.
  - Utiliser seulement des scies emporte-pièces, de type à godet en une pièce.
  - Ne pas utiliser de coupe-joints ou de scies emporte-pièce à multiples parties car ils pourraient se défaire ou se déséquilibrer pendant leur utilisation.
  - Garder la vitesse sous 1 500 tr/min.
- Les ponceuses à tambour ne doivent jamais fonctionner sur cette perceuse à colonne à une vitesse de plus de 1 800 tr/min.
- Ne pas installer ou utiliser toute perceuse dépassant 18 cm (7 po) de longueur ou se prolongeant à 15 cm (6 po) sous les mâchoires de mandrin. Elles peuvent plier vers l'extérieur ou se briser soudainement.
- Ne pas utiliser de meules métalliques, de fraises, de trépan (coupe-joints) ou raboteuses rotatives sur cette perceuse à colonne.

### RECU

Le recul est le grippage de la pièce de travail par l'outil rotatif. La pièce de travail peut être lancée à une très grande vitesse dans la direction de rotation. Ceci pourrait provoquer de graves blessures. Pour réduire la possibilité de blessures suite à un recul :

- Pincer fermement la pièce de travail à la table si possible.
- Poncer ou polir les meules ou les tambours doit se faire sur le côté se déplaçant loin de soi, non pas du côté se déplaçant vers soi.
- Utiliser seulement les accessoires recommandés et suivre les instructions fournies avec l'accessoire.

### PLANIFIER LE TRAVAIL

- Pour réduire les risques de blessures de pièces projetées par le ressort, suivre exactement les instructions tel qu'indiqué et présenté dans l'ajustement de tension du ressort du fourreau.
- Pour empêcher que la pièce de travail soit expulsée des mains, que l'outil tourne, qu'il éclate ou qu'il soit projeté, toujours supporter correctement le travail pour qu'il ne se déplace pas ou ne gripe pas l'outil.

- Toujours placer un matériau de support (utiliser sous la pièce de travail) pour entrer en contact du côté gauche de la colonne.
- Si possible, positionner la pièce de travail pour entrer en contact avec le côté gauche de la colonne - si c'est trop court pour la table. Utiliser les fentes de la table ou le bord de serrage autour du bord extérieur de la table.
- En utilisant un étau de perceuse à colonne, toujours l'attacher à une table.
- Ne jamais faire de travail à « mains libres » (tenir la pièce de travail à la main plutôt qu'en la supportant sur la table), sauf en polissant.
- Fixer la tête de verrouillage à la colonne et le support de table à la colonne avant de faire fonctionner la perceuse à colonne.
- Ne jamais déplacer la tête ou

## Directives De Sécurité (Suite)

- la table tandis que l'outil est en marche.
- Avant de commencer le travail, secouer l'interrupteur du moteur pour s'assurer que la perceuse ou que tout autre outil de coupe ne bouge pas ou ne vibre pas.
  - Si une pièce de travail dépasse de la table à un point où elle pourrait tomber ou basculer si elle n'est pas tenue, pincer sur la table ou fournir un support auxiliaire.
  - Utiliser des supports pour les opérations inhabituelles pour tenir, guider et positionner la pièce de manière adéquate.
  - Utiliser la vitesse de l'arbre recommandée pour l'opération et le matériau de la pièce de travail précis.
  - Vérifier l'intérieur du protecteur de courroie pour l'information sur le perçage; pour les accessoires, se reporter aux instructions fournies avec les accessoires.

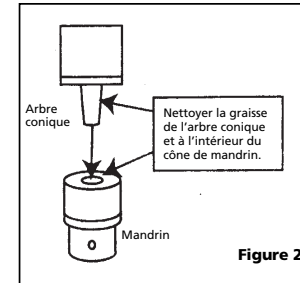


Figure 2

### AVANT DE QUITTER LA PERCEUSE À COLONNE

- Éteindre la perceuse à colonne.
- Attendre que le foret cesse de tourner.
- Débrancher la perceuse à colonne.
- S'assurer que l'atelier soit à l'épreuve des enfants. Verrouiller l'atelier. Déconnecter les interrupteurs principaux. Retirer la clé d'interrupteur jaune. Ranger loin des enfants et d'autres personnes non qualifiées pour utiliser l'outil.

## Assemblage

#### ⚠️ AVERTISSEMENT

**Pour éviter toutes blessures graves possibles, toujours retirer le cordon de l'alimentation de courant avant de travailler sur l'appareil.**

- Fixer la colonne à la base avec un boulon.
- Glisser le manchon de serrage entièrement de la table de travail sur la colonne et fixer avec un levier de serrage.
- Glisser l'assemblage du corps de perceuse sur le dessus de la colonne, s'assurer que le corps est parallèle

avec la base et fixer en place avec les deux vis de serrage sans tête en utilisant la clé hexagonale fournie.

- Visser la poignée dans l'arbre d'alimentation et ajuster les boutons.
- Visser le mandrin de la perceuse sur l'arbre effilée en utilisant la démarche suivante :
  - Nettoyer la graisse du mandrin et de l'arbre (figure 2).
  - Ouvrir entièrement les mâchoires de mandrin.
  - Pousser fermement le mandrin sur l'arbre.

desserrer d'abord l'écrou, amener la perceuse en contact avec la surface de la pièce de travail, puis tourner la balance à la position de la profondeur de perçage, resserrer à nouveau l'écrou pour son utilisation après avoir terminé les procédures mentionnées précédemment.

- Vérifier que la vis de serrage pour l'ajustement de jeu de l'arbre est bien resserrée à la main. Verrouiller en position avec l'écrou.

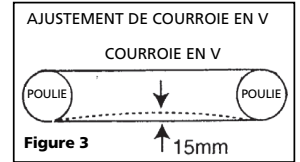
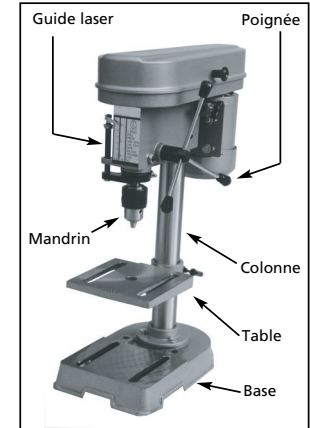


Figure 3



#### ⚠️ AVERTISSEMENT

**Ne pas trop resserrer l'arbre qui devrait pouvoir se placer vers le haut et le bas librement.**

### AJUSTEMENTS DES VITESSES

Les vitesses de l'arbre s'ajustent en changeant la position de la courroie en V sur les poulies (figure 3).

- Débrancher la perceuse à colonne.
- Dégager le bouton.
- Tirer le moteur vers la machine pour dégager la tension de la courroie.

## Fonctionnement

### FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA PERCEUSE

- Lire attentivement le manuel d'instructions avant l'utilisation pour se familiariser avec le mécanisme de la machine et les fonctions de toutes les pièces.
- Avant l'utilisation, vérifier pour voir si la table est fermement pincée sur la colonne et le manchon de soulèvement est en position normale.
- En ajustant la position de la table, la déplacer à la position requise après avoir dégagé le levier de serrage, puis attacher le levier à nouveau.
- On peut ajuster la table à la verticale en desserrant le boulon.
- En ajustant la profondeur de perçage,